

школе // Педагогика. 2014. №8.

8. Ветров Ю.П., Игропуло И.Ф. Психолого-педагогическая подготовка преподавателей вуза к использованию методов интерактивного обучения // Высшее образование в России. 2012. № 5.

9. Шими́на А.Н. Бюрократизация сферы образования // Педагогика. 2015.

10. Иванова Е.Г. Эффективная практика применения метода проектов при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку в неязыковом вузе // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. 2015. № 45.

УДК 81'271.16

В.В. Царенкова, ст. преп. (БГТУ, г. Минск)

КРИТЕРИИ ОТБОРА АУТЕНТИЧНОГО ТЕКСТА ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУТЕНТИЧНОЙ РЕЧИ

В последние годы большое внимание уделяется проблеме аутентичности в методике обучения иностранным языкам. Неаутентичные тексты – это тексты, написанные специально для изучающих иностранный язык как неродной язык. Они вводятся в учебный процесс для закрепления той или иной грамматической темы, лексического материала.

Аутентичным же традиционно принято считать текст, который не был изначально приспособлен для учебных целей, текст, написанный для носителей языка носителями этого языка.

В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики: в них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов и модных слов; и своеобразием синтаксиса: краткость и неразвёрнутость предложений, фрагментарность. Также возможна недосказанность, обрыв начатого предложения, предпочтение отдается простым предложениям [1].

К аутентичным материалам относят личные письма, анекдоты, статьи, отрывки из дневников подростков, рекламу, кулинарные рецепты, сказки, интервью, научно-популярные и страноведческие тексты. Исследователи подчеркивают важность сохранения аутентичности жанра и то, что жанрово-композиционное разнообразие позволяет познакомить студентов с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с самыми различными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям. Тем не менее, не все ученые сходятся во мнении

о должной эффективности использования аутентичных текстов в обучении иностранному языку.

Аутентичные материалы часто перегружены сложными языковыми структурами, содержат большое количество необязательных лексических единиц, поэтому могут вызывать трудности в декодировании текста при недостаточной языковой подготовке учащихся. Исходя из этого, допускается создание в учебных целях материалов, максимально приближенных к естественным, которые будут соответствовать уровню языковой и интеллектуальной подготовки учащихся, методическим требованиям. Для описания таких материалов используется термин «методическая аутентичность». Другими словами, допускается упрощение оригинальных текстов и составление текстов методистами и учителями, при этом текст сохраняет все характеристики естественного речевого произведения, часто определяемые как критерии текстuality. В качестве ведущего критерия отбора материала можно определить ориентацию на обучающихся, учет их потребностей, знаний, опыта, уровня обученности [2]. Выделяют три ступени владения языком, в каждой из которых есть две подступени. Таким образом, знания иностранного языка измеряются в 6 ступенях: A1, A2, B1, B2, C1, C2. Носонович Е.В. и Мильруд Р.П. рассматривают содержательные аспекты аутентичности учебного текста и выделяют 7 таких аспектов.

1. Культурологическая аутентичность – использование текстов, формирующих представления о специфике другой культуры, об особенностях быта, о привычках носителей языка.

2. Информативная аутентичность – использование текстов, несущих значимую для обучаемых информацию, соответствующую их возрастным особенностям и интересам.

3. Ситуативная аутентичность предполагает естественность ситуации, предлагаемой в качестве учебной иллюстрации, интерес носителей языка к заявленной теме, естественность ее обсуждения.

4. Аутентичность национальной ментальности, разъясняющая уместность или неуместность использования той или иной фразы.

5. Реактивная аутентичность – при разработке учебного текста ему нужно придавать способность вызывать у обучаемых аутентичный эмоциональный, мыслительный и речевой отклик.

6. Аутентичность оформления, что привлекает внимание студентов и облегчает понимание коммуникативной задачи текста, установление его связей с реальностью.

7. Аутентичность учебных заданий к текстам – задания должны стимулировать взаимодействие с текстом, должны быть основаны на

операциях, которые совершаются во внеучебное время при работе с источниками информации [1].

Аутентичные тексты можно использовать при обучении любому виду чтения, но особенно эффективны они при обучении ознакомительному чтению. Ознакомительное чтение, является самым распространенным видом чтения. Согласно С.К. Фаломкиной, ознакомительное чтение – это вид коммуникативного чтения с общим охватом содержания и установкой на понимание главного, наиболее существенного [5]. Второстепенные, несущественные факты могут оказаться непонятыми, неважные детали могут быть пропущены. Для такого вида чтения обычно предлагаются большие по объему тексты, рассчитанные на самостоятельную работу с текстом. Характерными особенностями данного вида чтения являются быстрый темп, требование прочтения всего текста, точное понимание основного содержания и наиболее существенных деталей. Для этого у студентов необходимо сформировать следующие умения ознакомительного чтения:

1. Умения, связанные с оперированием языкового материала:
 - определить значение слов с опорой на языковую догадку;
 - игнорировать незнакомые слова, не являющиеся важным для понимания основного содержания текста;
 - ориентироваться в грамматической структуре предложений, несущих главную информацию.
2. Умения, связанные с пониманием содержания текста:
 - определять тему текста, исходя из сильных позиций текста (заголовков, начальные и конечные абзацы);
 - прогнозировать содержание текста на основе сильных позиций текста, тематических слов;
 - ориентироваться в композиции текста с целью извлечения информации;
 - членить текст на смысловые части;
 - выделять в каждой смысловой части главную информацию;
 - выделять в тексте ключевые слова;
 - устанавливать логические соотношения между выделенными фактами;
 - давать оценку полученной информации [1].

Аутентичные тексты, написанные для носителей языка носителями этого языка, как нельзя лучше подходят для достижения обозначенных выше целей и задач обучения ознакомительному чтению.

Несомненно, при отборе текстов для ознакомительного чтения необходимо учитывать интерес и потребности студентов, их познава-

тельные и эмоциональные запросы, уровень интеллектуального развития, новизну и практическую значимость содержания. Коммуникативные цели обучения чтению предполагают использование в учебном процессе различных типов текста – разного жанра и функциональных стилей.

Можно использовать публикации из молодёжных газет и журналов различного характера (сообщения, обзор, очерки, интервью, статистика) и др., а также инструкции, публикации в периодике страноведческого и культуроведческого характера, по проблемам межличностных отношений, отрывки из художественных произведений.

К сожалению, в существующих учебниках иностранного языка содержится недостаточно аутентичных текстов. Для восполнения этого недостатка современный учитель может использовать самые разнообразные ресурсы: от информационных материалов сети Интернет, до англоязычных периодических изданий, например журналы, газеты, аннотации литературных произведений, в бумажном виде или в виде сканов интернет-страниц.

Таким образом, правильно и грамотно организованный в методическом отношении процесс работы с аутентичными материалами способен внести существенные качественные изменения в учебную деятельность обучающихся и развить ряд важных личностных качеств студентов при условии отбора аутентичных материалов с опорой на вышеперечисленные критерии и с учетом способностей обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Киян О. Н. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] // Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (дата доступа: 10.01.2023)

2. Кулич Ю. А. Критерии отбора аутентичных англоязычных материалов в контексте дидактического процесса средней школы / Ю.А. Кулич // II Межвузовский научный семинар "Язык и знание": докл. научн. сем., Брест, 16 июня 2016г.: Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина ; отв. ред. Т. А. Кальчук. – Брест, 2016. – С. 40–44.

3. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. - СПб.: Изд-во «Русско-Балтийский информационный центр «БЛИЦ», «Cambridge University Press», 2011. – 167 с.